



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinziail



Bozen / Bolzano 16.05.2022

### **Vermittler/in für das Planetarium Südtirol**

Der Betrieb Landesmuseen sucht für das Landesmuseum Naturmuseum Südtirol, Standort: Planetarium Südtirol (Gummer) folgende Mitarbeiter/-innen:

1 Stelle Teilzeit zur Unterstützung der Sommeraktivitäten des Planetariums,

- 3-Tage-Woche, inkl. Wochenende
- Arbeitszeitraum (voraussichtlich):
  - 1. Juni – 30. September
  - 18 Wochenstunden
- Befristeter Arbeitsvertrag mit Option auf Verlängerung

#### **Aufgabenbereich:**

- Astronomische Führungen im Planetarium Südtirol (mit Live-Charakter) für alle Altersstufen (Kindergarten – Erwachsene)
- Bis zu zwei Nachtführungen (21-23 Uhr) pro Woche im Außenbereich des Planetariums mit einem kleinen Teleskop
- Durchführung von Nachtwanderungen (21 – 24 Uhr)
- Bei Bedarf: Besucher\*innenservice (Kassa, Shop, Reservierungen)

#### **Voraussetzungen:**

- Kenntnisse der beobachtenden und praktischen Astronomie
- Kenntnisse im Umgang mit einem Teleskop
- Erfahrungen im Bereich der Wissenschaftsvermittlung
- Sehr gute kommunikative Fähigkeiten
- Sehr gute Sprachkenntnisse (Deutsch und Italienisch)
- zuverlässig, flexibel, teamfähig, freundlich im Umgang mit Besucher\*innen
- Führerschein B, Möglichkeit mit dem eigenen PKW ins Planetarium zu gelangen.

#### **Gewünscht:**

- Abschluss eines min. 3-jährigen Laureatsstudiums, idealerweise im Bereich der

### **Mediatore/mediatrice al Planetarium Alto Adige**

L'Azienda Musei provinciali cerca i seguenti collaboratori/collaboratrici per il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige – Sede Planetarium Alto Adige (S. Valentino in Campo):

1 posizione part-time per il sostegno delle attività estive del Planetario.

- 3 giorni lavorativi settimanali (incl. il fine settimana)
- Periodo di lavoro:
  - 1 giugno – 30 settembre
  - 18 ore/sett.
- Contratto di lavoro a tempo determinato con opzione di proroga.

#### **Ambito di competenze:**

- Guide (interattive) astronomiche al Planetarium Alto Adige per tutte le fasce d'età (asili – adulti)
- Fino a due osservazioni notturne la settimana (dalle 21 alle 23) con un piccolo telescopio nella piazza di Gummer
- Conduzione di escursioni astronomiche notturne (dalle ore 21 alle ore 24)
- In caso di necessità: servizio visitatori (cassa, negozio, prenotazioni)

#### **Requisiti:**

- Conoscenza dell'astronomia teorica, pratica e osservazionale
- Conoscenza dell'uso del telescopio
- Esperienza nel campo dell'educazione scientifica
- Ottime capacità di comunicazione
- Ottime conoscenze linguistiche (tedesco e italiano)
- affidabile, flessibile, cordiale nel rapporto con i visitatori

#### **Desiderato:**

- Naturwissenschaft (Fokus Physik und/oder Astronomie)
- Englische Sprachkenntnisse
- Erfahrung im Bereich Öffentlichkeitsarbeit/Marketing
- Erfahrung im Bereich Projektions- und Medientechnik (360° Projektionen)

Nur die vier jeweils am besten geeigneten Kandidaten werden zum Auswahlgespräch eingeladen.

Der Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.

Informationen zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0471 610020, Luca Ciprari

**Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf innerhalb 30.05.2022** an: [info@planetarium.bz.it](mailto:info@planetarium.bz.it)  
In Betreffzeile anzugeben: "Vermittler/in Planetarium 2022 NAME NACHNAME"

#### **Auswahl:**

Die Kandidatinnen und Kandidaten werden einer Auswahl mittels Colloquiums unterzogen. Dieses Gespräch kann entweder in Präsenz oder online unter Zuhilfenahme von Microsoft Teams® erfolgen. In zweitem Fall muss der Kandidat/die Kandidatin sicherstellen, geeignete technische Mittel sowie eine stabile Internetverbindung zur Verfügung zu haben.

#### **Datenschutz:**

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Renorm Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

- Completamento di un corso di laurea almeno triennale, idealmente nel campo delle scienze naturali (fisica e/o astronomia).
- Conoscenza della lingua inglese
- Esperienza nelle relazioni pubbliche/marketing
- Esperienza nella tecnologia dei planetari (proiezioni a 360 gradi)

I 4 candidati ritenuti più idonei saranno invitati al colloquio.

Il/la candidato/a accetta che la propria candidatura e il curriculum vitae vengano presi in considerazione se entro i prossimi 12 mesi dovessero rendersi necessarie nuove posizioni con ambiti di competenza simili alla presente.

Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al numero tel. 0471 610020 Luca Ciprari

**Candidature scritte con curriculum vitae entro il 30.05.2022** a: [info@planetarium.bz.it](mailto:info@planetarium.bz.it)  
Indicare nell'oggetto: "Mediatore/mediatrice amministrativo/a Planetarium 2022 NOME COGNOME".

#### **Selezione:**

I candidati saranno sottoposti a un processo di selezione mediante un colloquio. Questo colloquio può avvenire sia in presenza che online con l'aiuto di Microsoft Teams®. Nel secondo caso, il candidato/la candidata deve assicurarsi di disporre di risorse tecniche adeguate e di una connessione stabile a Internet.

#### **Privacy:**

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Renorm Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.